



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Viceministro Principal

100 AÑOS DE LA CREACIÓN DEL CONSEJO DE LA CIUDAD EN 1921

Discurso de apertura del Viceministro Principal, Joseph García

Gibraltar, 10 de noviembre de 2021

Buenos días y bienvenidos:

En nombre del Gobierno, es para mí un gran placer abrir este evento a los medios de comunicación.

A partir de mañana estará también abierto al público.

Esta exposición conmemora los 100 años de la creación del Consejo de la Ciudad (City Council) en 1921.

El camino hacia el autogobierno nunca fue fácil para Gibraltar.

Porque en muchos aspectos éramos únicos.

Un pequeño territorio de un Imperio mundial, una fortaleza militar estratégica y un puesto de operaciones, pero también una colonia civil, y todo esto en uno.

Y a veces los intereses militares y los de la población civil no coincidían.

Así que cada paso que dábamos en la dirección de un mayor autogobierno estaba sujeto, no sólo al escrutinio de las fuerzas armadas, sino también a su autorización explícita.

Durante décadas, esto fue un obstáculo para la evolución política de los gibraltareños.

Como dijo Tommy Finlayson muy acertadamente [al nombrar su último libro sobre la población civil en la II Guerra Mundial] “Primaba la fortaleza”.

No fue del todo inesperado, por tanto, que los principales pasos en ese pedregoso camino hacia el autogobierno sucedieran a los dos grandes conflictos que ha visto la humanidad.



COMUNICADO

El establecimiento de un Consejo Municipal en 1921 fue una consecuencia directa de la Primera Guerra Mundial.

Su restablecimiento en 1945, seguido por un Consejo Legislativo (Legislative Council) unos años más tarde, fue una consecuencia directa de la Segunda.

Gibraltar desempeñó un papel importante durante la Primera Guerra Mundial.

Era un punto de reunión crucial para los convoyes aliados.

Aquí se reunían y navegaban hacia el este en el Mediterráneo, iban hacia el oeste en el Atlántico, y también lo hacían hacia y desde el propio Reino Unido.

Y cuando la guerra terminó, hubo un verdadero deseo de recompensar a Gibraltar y a su gente por su contribución a la causa.

Un deseo de reformas y modernización.

Gibraltar es una pieza de museo victoriana, escribió un alto funcionario del Reino Unido muchos años después, y ya era hora de que soplase un viento fresco.

Pero este sentimiento vino acompañado de cierta aprensión en cuanto a las consecuencias que podría acarrear cualquier transferencia de poder.

La creación de un Consejo de la Ciudad en 1921 fue un reflejo de esta actitud.

Fue, en efecto, el primer paso en la dirección del autogobierno, pero fue un paso pequeño y cauteloso.

El Consejo, por ejemplo, se estableció con una mayoría automática de cinco funcionarios designados frente a cuatro miembros elegidos únicamente por los contribuyentes varones.

Entre esos funcionarios se encontraban los diferentes cuerpos de las fuerzas armadas, cuyos representantes ocupaban sus asientos vestidos con el uniforme completo y defendían su propia parcela frente a los otros cuerpos, pero también de la intrusión de la élite gibraltareña.



COMUNICADO

Las competencias del Consejo eran esencialmente las que antes ejercía la Comisión de Salud a la que sustituía.

Se hizo cargo de su personal y de sus instalaciones.

El nuevo organismo seguiría estando presidido por un Presidente (Chairman) en lugar de un Alcalde.

Se trataba entonces, en ciertos aspectos importantes, de un Consejo Municipal a la carta.

Reflejaba el delicado equilibrio de intereses contrapuestos que entonces caracterizaba la vida política gibraltareña.

Sin embargo, su creación fue un hito importante en el desarrollo político y constitucional de Gibraltar.

Sentó las bases de lo que sucedería después.

En particular, las exigencias de una mayoría electa en el Consejo de la Ciudad, algo que se logró después de la Segunda Guerra Mundial, durante la cual se había suspendido.

Los estudiosos de la historia moderna de los gibraltareños comprenderán que, en términos institucionales, fue aquí donde comenzó realmente el viaje de nuestra representación política como pueblo.

Los poderes del Consejo se ampliaron a lo largo de los años.

Nuestros antepasados, como es lógico, presionaron para acumular cada vez más responsabilidades en un organismo que llegaron a controlar después de 1945.

James Andrews-Speed fue su primer Presidente en 1921.

El cargo de Alcalde acabó sustituyendo al de Presidente.

En 1955, Sir Joshua Hassan se convirtió en su primer Alcalde.

El Consejo ejerció sus funciones hasta 1969.



COMUNICADO

Entonces se fusionó con el Consejo Legislativo para formar la Asamblea de Gibraltar (Gibraltar House of Assembly).

Los objetos que nos rodean de esta exposición cuentan esta fascinante historia.

Hay un total de 243 imágenes con textos descriptivos, fechadas y numeradas.

Once secciones cubren diferentes períodos de nuestra evolución política.

Una de las secciones se titula 'Creación e Instalaciones'.

Me pareció pertinente saber que la sede original del Consejo Municipal estaba en realidad en Convent Place, en unos locales que fueron heredados de los Comisionados de Salud.

Hoy en día, es maravilloso ver la exposición alojada en este edificio.

El mismo lugar donde se celebraron las reuniones y deliberaciones de ese Consejo durante la mayor parte de su existencia.

Quiero dar las gracias a mi colega el Ministro de Cultura y al Alcalde por haber facilitado el uso de este lugar.

El Gobierno se mostró encantado cuando el Archivista Anthony Pitaluga propuso una exposición para conmemorar el centenario de la creación del Consejo de la Ciudad.

Y en nombre del Gobierno, quiero agradecerle formalmente a ti Anthony, a tu equipo del Archivo Nacional de Gibraltar (Gibraltar National Archives, GNA) y a los muchos voluntarios y colaboradores que se ofrecieron para hacer esto realidad.

Gracias a todos.

Gracias por vuestro entusiasmo, tiempo y dedicación.

Y, una vez más, Anthony, tu labor como comisariado de exposición es extraordinaria.

Esta exposición da vida a un componente importante de nuestro largo y difícil camino hacia el autogobierno.



COMUNICADO

Animo al público a que venga a echar un vistazo.

Gracias.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



Deputy Chief Minister

PRESS RELEASE

No: 830/2021

Date: 10th November 2021

100 YEARS FROM THE ESTABLISHMENT OF THE CITY COUNCIL IN 1921

**Opening Address:
The Hon Dr Joseph Garcia CMG MP
Deputy Chief Minister**

Good morning and welcome.

On behalf of the Government, it gives me great pleasure to open this event for the media.

It will be open to the public as from tomorrow.

This exhibition marks 100 years from the creation of the City Council in 1921.

The road to self-government was never a smooth one for Gibraltar.

Because we were in many ways unique.

A small territory of a global Empire, a strategic military fortress and staging post,
but also a civil colony, and all this rolled into one.

And sometimes the interests of the military and the interests of the civilian population were not the same.



So every step we took in the direction of greater self-government was subject, not just to the scrutiny of the armed forces, but also to their explicit approval.

For decades, this stymied the political evolution of the Gibraltarians.

As Tommy Finlayson so aptly put it: "The Fortress came First".

It was not wholly unexpected, therefore, that the main steps along that rocky road to self-government followed the two major conflicts that humanity has known.

The establishment of a City Council in 1921 was a direct consequence of the First World War.

Its re-establishment in 1945, along with a Legislative Council a few years later, a direct consequence of the Second.

Gibraltar played an important role during World War One.

It was a crucial assembly point for Allied convoys.

They gathered here and sailed east into the Mediterranean, they went west into the Atlantic, also to and from the United Kingdom itself.

And when the War was over, there was a genuine desire to reward Gibraltar and its people for their contribution to the cause.

A desire to reform and to modernise.

Gibraltar is a Victorian Museum piece, wrote a senior UK official many years later, and it is high time a fresh wind blew through it.



But this sentiment was coupled with certain apprehension as to the consequences that any devolution of power might bring.

The creation of a City Council in 1921 reflected this attitude.

It was indeed the first step in the direction of self-government but it was a small and a cautious step forward.

The Council, for example, was established with an in-built majority of five appointed officials over four members elected by male ratepayers only.

Those officials often included the different branches of the armed services, whose representatives took their seats in full uniform each guarding their own patch from the other, but also from encroachment by the Gibraltarian elite.

The Council's powers were essentially those previously exercised by the Sanitary Commission that it replaced.

It took over their staff and their premises.

The new body would continue to be presided over by a Chairman as opposed to a Mayor.

This was then, in certain important respects, a City Council a la carte.

It reflected the delicate balance of competing interests which was then a hallmark of political life in Gibraltar.

However, its establishment was nonetheless an important landmark in that political and constitutional development of Gibraltar.

It set the scene for what was to come later.



In particular, demands for an elected majority on the City Council - which was achieved after World War Two during which it had been suspended.

Students of the modern history of the Gibraltarians will understand that in institutional terms this was where the journey of our political representation as a people actually begun.

The Council's powers were extended over the years.

Our forefathers, unsurprisingly, pushed to accumulate more and more responsibility in the body that they came to control after 1945.

James Andrews-Speed was its first Chairman in 1921.

The office of Mayor eventually replaced that of Chairman.

In 1955, Sir Joshua Hassan became its first Mayor.

The Council went on to exercise its functions until 1969.

It was then merged with the Legislative Council to form the Gibraltar House of Assembly.

The exhibits around us tell this fascinating story.

There are a total of 243 captioned, dated and numbered images.

Eleven sections cover different periods of our political evolution.

One section is entitled Creation and Premises.

I found it pertinent to learn that the original home of the City Council was actually in Convent Place, in premises which were inherited from the Sanitary Commissioners.



Today, it is wonderful to see the exhibition housed in this building.

The very location where the meetings and deliberations of that Council took place during most of its existence.

I want to thank my colleague the Minister for Culture and His Worship the Mayor for facilitating the use of this venue.

The Government was delighted when the Archivist Anthony Pitaluga proposed an exhibition to commemorate the centenary of the establishment of the City Council.

And on behalf of the Government, I want to formally thank you Anthony, your team at the National Archives and the many volunteers and contributors who have come forward to make this a reality.

Thank you all.

Thank you for your enthusiasm, for your time and for your dedication.

And once again Anthony, your curation of an exhibition is outstanding.

This exhibition brings to life one important component of our long and difficult path to self-government.

I encourage the public to come and take a look.

Thank you.

ENDS